

مرض المكورات السحائية واللقاح

كيف أستطيع أن أحمي نفسي من مرض المكورات السحائية؟

- احصل على اللقاح.
- يُنصح بتناول جرعة من لقاح المكورات السحائية C-ACWY لجميع المراهقين في سن 12 عامًا فما فوق حتى لو كان الطفل قد تناول جرعة سابقة من لقاح المكورات السحائية C-ACWY.
- لا تشارك الطعام أو الشراب أو أدوات المائدة مع الآخرين.
- لا تشارك أحمر الشفاه أو فرشاة الأسنان مع الآخرين.
- لا تشارك السجاير مع الآخرين.

قارن ما بين المخاطر – المرض أو اللقاح؟

| الخطر من اللقاح | الخطر من المرض |
|---|---|
| ألم في الذراع: 6 من كل 10 أشخاص صداع أو إحساس بالتعب: 6 من كل 10 أشخاص | انتفاخ المخ (التهاب السحايا) يؤدي إلى فقد السمع، سكتة قلبية أو نوبات صرع |
| ردود فعل من الحساسية الشديدة نادرة للغاية | التهابات الدم تؤدي إلى صدمة وفشل أعضاء الجسم. التهابات أخرى تشمل الرئتين، والمفاصل، والعظام، والقلب، والجلد. الوفاة – 1 من كل 10 من المصابين بحالات شديدة من المرض |

لقد حصلت مسبقًا على لقاح المكورات السحائية

- ربما تكون قد حصلت مسبقًا على لقاح المكورات السحائية (مثلًا Men. C أو Menjugate®) للأطفال الرضع والذي يحمي من الإصابة بنوع واحد فقط من البكتيريا.
- لقاح المكورات السحائية MenC-ACWY يحمي 80% إلى 85% من المراهقين ضد المرض الذي تسببه أربع أنواع من البكتيريا.
- إذا لم تكن متأكدًا أنك قد حصلت على الوقاية الكافية ضد مرض المكورات السحائية، اتصل بدائرة الصحة العامة في أوتاوا على رقم الهاتف 613-580-6744 للتحدث مع إحدى الممرضات.

كيف أستطيع الاستعداد لهذا اللقاح؟

- تحدث مع والدك أو الوصي عليك عن هذا اللقاح.
- تعلم بعض الطرق التي تساعدك على التعامل مع القلق بشأن هذا اللقاح (التركيز على التنفس، النظر بعيدًا عن الحقنة، العد إلى العشرة، إلخ).
- تناول وجبة الفطور مع المزيد من العصير أو وجبة خفيفة سريعة (سناك) لتجنب الإغماء (هذا أمر شائع بين المراهقين في مرحلة النمو).

يجب أن تكون قد حصلت على جرعة واحدة من هذا اللقاح حتى تستطيع الدوام في المدرسة. إذا اخترت عدم الحصول على اللقاح، يجب أن يقوم والدك أو والدتك أو الوصي عليك بالاتصال بدائرة الصحة العامة في أوتاوا.

ما هو مرض المكورات السحائية؟

- إنه مرض تسببه بكتيريا يحملها الكثير من الناس في الحنجرة والأنف بدون أن يشعروا بأي مرض.
- ينتشر هذا المرض من خلال التواصل المباشر من مسافة قريبة على سبيل المثال تبادل القبلات، السعال أو مشاركة أشياء مثل الطعام، والشراب، والأدوات الموسيقية.
- يصاب الناس بالمرض عندما تنتقل البكتيريا إلى الدم وغيره من سوائل الجسم.
- يمكن أن يؤدي هذا الأمر إلى انتفاخ المخ، وتلف المخ وأحيانًا الموت خلال بضع ساعات فقط.

ما هو لقاح المكورات السحائية (C-ACWY (Nimenrix®)؟

| أماكن أخرى يمكن العثور فيها على هذه المكونات؟ | ما هي مكونات لقاح المكورات السحائية؟ |
|---|--------------------------------------|
| بكتيريا المكورات السحائية | أجزاء من بكتيريا المكورات السحائية |
| لقاحات أخرى خلال فترة الطفولة | السم الكزازي غير النشط |
| جسم الإنسان، الملح | كلوريد الصوديوم |
| مستحضرات تجميل، أدوية | تروميثامول |
| سكر | سكروز |

ما هي فائدة الحصول على هذا اللقاح؟

- إن اللقاح الذي يُعطى للأطفال في الصف 7 يوفر الحماية من أربعة أنواع من البكتيريا التي تسبب مرض المكورات السحائية.

هل يمكن اعتبار هذا اللقاح آمنًا وسليمًا؟

- نعم!
- يتم استعمال لقاحات المكورات السحائية C-ACWY في عيادات التطعيم التابعة لدائرة الصحة العامة في أوتاوا منذ العام 2007.
- لا يمكنك الإصابة بمرض المكورات السحائية من هذا اللقاح.

ما هي الأعراض الجانبية من هذا اللقاح؟

| الأكثر شيوعًا | الأقل شيوعًا | نادرة جدًا وخطيرة |
|---|--|---|
| احمرار، ألم و/أو ورم في مكان الحقنة، خاصة خلال 24 ساعة الأولى بعد تناول اللقاح. | آلام في العضلات، صداع، إعياء عام و/أو حمى خفيفة | ردة فعل من الحساسية الشديدة تؤدي إلى: صعوبة في التنفس، انتفاخ الوجه أو الفم، طفح جلدي |
| العلاج: وضع الثلج على مكان حقنة اللقاح و/أو تناول دواء يحتوي على أسيتامينوفين (مثلًا، تايلنول®) | الممرضات في هذه العيادات لديهن التدريب الكافي لمعالجة ردود الفعل من الحساسية الشديدة | |

للحصول على المزيد من المعلومات، تفضل بزيارة موقع الانترنت:

<https://www.ontario.ca/page/vaccines-children-school>



Meningococcal Disease and the Vaccine

What is Meningococcal Disease?

- It is a disease caused by a bacteria that many people carry in their throat or nose without feeling sick.
- It is spread through close, direct contact. Examples are kissing, coughing or sharing things like food, drinks, and musical instruments.
- People become sick when the bacteria gets into the blood and other body fluids.
- This can lead to brain swelling, brain damage and sometimes death in just a few hours.

What is in the Meningococcal C-ACWY vaccine (Nimenrix®) ?

| What is in the Meningococcal Vaccine? | Where else can these ingredients be found? |
|---------------------------------------|--|
| Parts of meningococcal bacteria | Meningococcal bacteria |
| Tetanus toxoid | Other childhood vaccines |
| Sodium chloride | Human body, salt |
| Trometamol | cosmetics, medication |
| Sucrose | sugar |

What is the benefit of getting this vaccine?

- The grade 7 vaccine protects against **four** types of the bacteria that cause Meningococcal Disease.

Is this vaccine safe?

- Yes!
- Meningococcal C-ACWY vaccines) have been in use in Ottawa Public Health immunization clinics since 2007.
- You cannot get meningococcal disease from the vaccine

What are the side effects from the vaccine?

| Most Common | Less Common | Very Rare and Serious |
|---|---|--|
| Redness, pain and/or swelling at the site, especially during the first 24 hours | Muscle aches, Headache, malaise and/or slight fever | Serious allergic reaction causing; trouble breathing, swelling of the face or mouth, hives |
| Treatment: Apply ice to the area where you got the vaccine and/or take acetaminophen (e.g. Tylenol®) | | Clinic nurses are trained to treat severe reactions |

How can I protect myself from Meningococcal Disease?

- Get the vaccine.
- A dose of Meningococcal C-ACWY is recommended for all teens on or after 12 years of age even if the child has already received a previous dose of Meningococcal C-ACWY vaccine.).
- Do not share food, drinks, or utensils.
- Do not share lipstick or toothbrushes.
- Do not share cigarettes.

Compare the risks – the disease or the vaccine?

| Disease Risk | Vaccine Risk |
|---|--|
| Swelling of the brain (meningitis) causing hearing loss, stroke or seizures | Sore arm: 6 in 10 people Headache or feeling tired : 6 in 10 people |
| Blood infection causing shock and organ failure Other infections of the lungs, joints, bones, heart and skin Death - 1 in 10 severe cases | Serious reactions are very rare |

I already had a meningococcal vaccine

- You may have already received a meningococcal vaccine (e.g. Men. C or Menjugate®) for infants that protects against **one** type of the bacteria.
- MenC-ACWY vaccine protects 80% to 85% of teens against disease caused by four types of bacteria.
- If you are unsure whether you are properly protected against meningococcal disease call Ottawa Public Health 613-580-6744 to speak to a nurse.

How can I prepare for the vaccine?

- Talk to your parent or guardian about the vaccine.
- Learn ways to deal with your worry about the vaccination (focus on breathing, look away from needle, count to ten, etc.).
- Eat breakfast and have an extra juice or small snack to avoid fainting (common with growing teens)

You must have received one dose of this vaccine to attend school. If you choose not to be immunized, your parent or guardian must contact Ottawa Public Health.

For more information, please visit:

<https://www.ontario.ca/page/vaccines-children-school>